



(CZ)
(SK)
(EN)
(RO)
(PL)
(HU)
(RU)

Ovládací a signalizační moduly Ovládacie a signalačné moduly Controlling and signalling modules Module de control și semnalizare Moduły sterujące i sygnalizujące Vezérlő- és jelző készülékek Управляемые и сигнальные модули

2461-2462-3561-2463-3562-2464-3560-2465-
4368-2466-3835-3657-2467-4038-2468-2469-
2470-2433-2434-2435-2436-2489-2437-2457
-02VJ-038 Rev. A4

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ważne!	Figyelemzettet!	Vнимание!
<p>Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí nebo do obvodu AC/DC 24 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Pro správnou ochranu přístroje musí být předřazen odpovídající jistici prvek. Před začátkem instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze „VYPNUŤT“. Neinstalujte přístroj ke združení nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonálnou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalem provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj a podle toho také k montáži připravte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozí způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejcu. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.</p>	<p>Priestroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napäťa alebo do obvodu AC/DC 24 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajinie. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže provádzať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciu, ktorá sa dokonale zoznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Pre správnu ochranu prístroja musí byť predrenaný odpovedajúci ističiaci prvok. Pred začiatkom inštalácie sa bezpečne ujistite, že zaradenie nieje pod napätim a hlavný vypínač je v polohe „VYPNUŤT“. Neinstalujte prístroj ku združeniu nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciu prístroja zaistite dokonálou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyšej okolitej teplote nebola prekročená maximálna povolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že se jedná o plné elektronický prístroj a podľa toho také k montáži připravte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchozí zpôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte znamky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u prodejcu. Výrobok je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, pripadne uložiť na zabezpečenú skládku.</p>	<p>Device is constructed for connection to 1-phase main voltage or AC/DC 24 and must be installed according to norms valid in existing state. Installation, connection, setting and servicing For right device protection should be front-end certain element. Before starting installation must be main switch in position "SWITCH OFF" and device should be out of voltage. Don't install device to suppliers surcharge electro-magnetic interference. By right installation of device is provide good air circulate to don't pass maximal allowed working temperature in case of higher ambient temperature and permanent working. For installation and setting use screwdriver cca 2 mm. The device is full electronic - installation should be effected according to this. Function without problems is too dependent on previous type of transportation, disassembly, recycled or put on protected tip. Connection according to the details in this direction. should be installed by qualified electrician staff only, who learn this instruction and functions of device</p>	<p>Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata DC 12-240 și trebuie instalat conform cu norme existente. Instalare, conectare, exploatare o poate face doar persoana care califica electro-tehnica, care a luat la cunostinta modul de utilizare și cunoaste functiile dispozitivului. Pentru protecția corespunzătoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranță corespunzător. Înainte de montarea dispozitivului va asigura că instalarea nu este sub tensiune și întrepră-torul principal este în poziția „DECONNECTAT“ Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corecta a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare indelungată și la temperatură a mediului ambient mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți surubelnita de 2 mm. Aveti vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și în montare acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care are loc transport, dezechivanță, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitiv poate fi demontață după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depozitare în siguranță.</p>	<p>Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia do sieci 1-fazowej albo AC/DC 24 i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawianie i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. W przedziale instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubnika 2 mm do skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakonczyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość uzyskiwanie urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, braku elementów lub zniszczeń po transportie nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie utraty ponownie przewarzany.</p>	<p>Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű AC/DC 24 hálózatokban kell telepíteni az adott ország idevonatkozó felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felzerélés, bekötés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki általánosan azzal kapcsolatos, hogy a készülék működésétől való védelmet nyújtja. A jelen megfelelő védelem érdekében bizonyos részek elalapítva vannak. A szerelés meglezdése előtt a fókapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültséges mentsének. Ne telepítse az eszköz elektromágnesesen tütérekből kívánt védelmet. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlás kell biztosítani. Az üzemő hőmérsékletet nem lehet túl magasnak tekinteni, mivel a hőmérséklet határtérét, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel közelítve is. A hibátlan működésnek úgyzintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármielőre teljesen kártalanítva a hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelölje ezt az eladónak. Az elérhetők letételével a termék újrahasznosítható, vagy védett haladékgyűjtőben elhelyezendő.</p>	<p>Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автоматическая защита от перегрева и посторонних импульсов в подключении цели. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительна необходима охрана более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченнная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находятся ли установленное оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выключен". Не устанавливайте реле возле устройства с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройке приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, считывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующие детали - не устанавливайте это изделие, а пошите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.</p>

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Caracteristică / Charakterystyka / Jellemzők / Характеристика

(CZ)

- určeny pro spínání, ovládání a signalizaci pomocných i silových obvodů
- nové inovativné řešení pôvodných ovládaciach a signalačných modulov OS
- USS - "Údellej si sám" = do základného modulu lze "nacvaknut" rôzne typy spínacích a signalačných jednotiek
- jednotky sa dodávajú samostatne, jednotlivé konfiguracie si privádi užívateľ
- 15 typov jednotiek: spínače, prepínače, tlačítka, prosvetlené spínače, různobarevné signálky včetně blikačík
- jednotky sú meniteľné i do budoučna (napr. pri zmene aplikácie, rozšíreni provozu..)
- do jedného modulu lze osadiť až 2 pozice jednotiek (napr. 2x prepínač, 2x signálky a nebo jejich kombinace)
- = oproti konkurenčnému úsporu miesta v rozvádzke
- v provedení 1-MODUL, upevnení na DIN lištu
- rozsah pracovných teplot prístroje -20...+55 °C
- trmenové svorky, šroub M3 kombinovaná hlava, pozidrive 1

(EN)

- designated for switching, controlling and signalling by auxiliary any power circuits
- new innovative solution of previous controlling and signalling modules OS
- USS - "Do It Yourself" = it is possible to "click into" different types of switches and signalling units into the basic module
- units are delivered individually, configurations are executed by user
- 15 types of units: switches, push buttons, illuminated switches, signal lights of different colours including flashing lights
- units are replaceable also for future (for example when an application is changed, extended, etc..)
- it is possible to place up to two units into one MODULE (for example 2x switch, 2x signalling lights or combinations)
- = when compared with competitors it is saving place in a switch board
- 1-MODULE, DIN rail mounting
- operating temperature -20..+55 °C
- clamp terminals, screw M3 combined head, screwdriver pozidrive No.1

(PL)

- przeznaczone do łączenia, sterowania i sygnalizacji obwodów pomocniczych i silowych
- nowe innowacyjne rozwiązanie poprzednich modułów sterujących i sygnalizacyjnych OS
- USS - "Zrób sobie sam" = do podstawowego modułu można "włożyć" różne elementy do łączenia i sygnalizacji
- elementy modułu USS dostarczane są oddzielnie, gdzie pojedyncze konfiguracje wybiera sobie użytkownik
- 15 rodzajów elementów: łączniki, przełączniki, przyciski, podświetlane przyciski, sygnalizacja różnych kolorów włącznie migania
- elementy są wymienne kiedykolwiek (np. przy zmianie aplikacji..)
- do jednego modulu można włożyć aż 2 pozycje elementów (np. 2x przełącznik, 2x sygnalizacja lub ich kombinacja)
- = w porównaniu do konkurencji uoszczędnienie miejsca w szafie rozdzielczej
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- zakres temperatury pracy aparatu -20..+55 °C
- zaciski dla przewodu 2x2,5 mm², śruba M3 kombinowana głowica

(RU)

- предназначены для коммутации, управления и сигнализации вспомогательных и силовых цепей
- инновационная модернизация предшествующих управляемых и сигнальных модулей OS
- USS - аббревиатура с чешского языка "Собери сам" = на базовый модуль можно "нащелкать" разные типы выключателей и сигнальных элементов
- компоненты поставляются самостоятельно, отдельные конфигурации реализуются пользователем
- 15 типов элементов: выключатели, переключатели, кнопки, просвещивающиеся выключатели, разноцветные сигнальные лампы, включая мигающие
- компоненты являются заменяемыми и в будущем (напр. изменение цели использования) в один модуль можно включить до 2 шт. переключателей = экономия места в распределительном щите
- в исполнении 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку
- диапазон рабочих температур -20..+55 °C
- хомутные клеммы, шуруп M3 с комбинированной головкой, позиция 1

(SK)

- určené pre spínanie, ovládanie a signálizáciu pomocných a silových obvodov
- nové inovatívne řešenie pôvodných ovládaciach a signalačných modulov OS
- USS - "Urob si sám" = do základného modulu je možné "nacvaknúť" rôzne typy spínacích a signalačných jednotiek
- jednotky sa dodávajú samostatne, jednotlivé konfiguracie si priváda užívateľ
- 15 typov jednotiek: spínače, prepínače, tlačidlá, prosvetlené spínače, rôznofarebné signálky vrátane blikačík
- jednotky sú meniteľné i do budúčna (napr. pri zmeni aplikácie, rozšíreni prevádzky..)
- do jedného modulu je možné osadiť až 2 pozicie jednotiek (napr. 2x prepínač, 2x signálky - alebo ich kombinácie)
- = oproti konkurenčnému úsporu miesta v rozvádzaci
- v provedenie 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- rozsah pracovných teplot prístroja -20..+55 °C
- strmenové svorky, skrutka M3 kombinovaná hlava, pozidrive 1

(RO)

- Pentru comutare, control și semnalizare prin circuite auxiliare și de putere
- Solutie nouă, inovativă derivată din modulele anterioare de control și semnalizare OS
- USS - "Urob si sám" = do základného modulu je možné "nacvaknúť" rôzne typy spínacích a signalačných jednotiek
- jednotky sa dodávajú samostatne, jednotlivé konfiguracie si priváda užívateľ
- 15 typov jednotiek: spínače, prepínače, tlačidlá, prosvetlené spínače, rôznofarebné signálky vrátane blikačík
- jednotky sú meniteľné i do budúčna (napr. pri zmeni aplikácie, rozšíreni prevádzky..)
- do jedného modulu je možné osadiť až 2 pozicie jednotiek (napr. 2x prepínač, 2x signálky - alebo ich kombinácie)
- = oproti konkurenčnému úsporu miesta v rozvádzaci
- v provedenie 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- rozsah pracovných teplot prístroja -20..+55 °C
- strmenové svorky, skrutka M3 kombinovaná hlava, pozidrive 1

(HU)

- univerzálisan felhasználható a kiegészítő vezérlésekhez, kapcsolókkal és jelzölámpákkal
- az OS sorozat innovatív fejlesztése
- USS - "Csináld magad" = az alapmodulba a kiegészítő modulok egyszerűen beépíthetők a modulokat a felhasználó szakember állítja össze a kívánt formában
- 15 típusú eszköz: kapcsolók, nyomógombok, jelzölényes kapcsolók, többszínű jelzölámpa, villogó jelzölámpák
- a modulok bármikor eltávolíthatók, kicserelehetők (pl.: megváltoztott vezérlés esetén)
- egy alapmodulba a kiegészítő modult lehet behelyezni (pl.: 1 kapcsoló + 1 jelzölény, 2 kapcsoló, 2 jelzölény) ezzel helyet takarít meg a kapcsolószékrében
- 1-MODUL, Montabil pe şina DIN
- Temperatura de operare -20..+55 °C
- Terminale clemă, șuruburi M3 cu cap combinat, surubelnită pozidrive No.1



Jednotky / Jednotky / Units / Unități / Elementy / Modulok / Компоненты

OZNACENÍ - ZAPOJENÍ CONNECTION - INDICATION ОБОЗНАЧЕНИЕ - ПОДКЛЮЧЕНИЯ	JMEN. PROUD/NAPĚTÍ (U SPÍNAČŮ) NAPÁJ. NAPĚTÍ (U SIGNÁLEK)	POPIΣ DESCRIPTION ЗАГЛУШКА
	RATED CURRENT/VOLTAGE (FOR SWITCHES) SUPPLY VOLTAGE (FOR SIGNALLING LIGHTS)	
	НОМИНАЛЬ.ТОК/НПРЯЖЕНИЕ (ДЛЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ) НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ (ДЛЯ СИГНАЛЬНЫХ ЛАМП)	
USS-ZM	MODUL	Základní modul (krabička se svorkami a kontakty) / Basic MODULE (housing with terminals and contacts) / Modulul de bază (carcasă cu terminale și contacte) / Podstawowy model zawiera obudowę + zaciski i styki) / Alapmodul (ház a csatlakozókkal) / Базовый модуль (корпус с клеммами и контактами)
USS-00		Záslepka / Blind flange / Flanșă oarăbă (capac opac) / Zašlepka / Vakfedél / Заглушка
USS-01		Spínač / Switch / Comutator / Łącznik / Kapcsoló / Выключатель
USS-02		Přepínač / Alternation switch / Comutator de alternare / Przelącznik / Alternáló kapcsoló / Переключатель
USS-03		Přepínač se střední polohou / Switch with central position / Comutator cu poziție centrală / Przelącznik z pozycją środkową / Kapcsoló középállással / Переключатель со средним положением
USS-04		Přepínač + tlačítko se střední polohou / Switch + button with central position / Comutator + buton cu poziție centrală / Przycisk + łącznik z pozycją środkową / Kapcsoló + nyomógomb középállással / Выключатель + кнопка со средним положением
USS-05		Přepínací tlačítko se střední polohou / Switching button with central position / Buton comutator cu poziție centrală / Przelącznik przyciskowy z pozycją środkową / Nyomógomb középállással / Переключающаяся кнопка со средним положением
USS-06/S USS-06/R		Tlačítko spínací / NO switch / Przycisk zwierny / NO csatlakozó / Кнопка замыкающая
USS-06/S USS-06/R		Tlačítko rozpínací / NC switch / Przycisk rozwierny / NC csatlakozó / Кнопка размыкающая
USS-07		Spínač s doutnavkou (červená) / Switch with glow lamp (red) / Comutator cu lampă glimm (roșu) / Łącznik z sygnalizacją czerwoną / Jelzőfényses kapcsoló (piros) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (красной)
USS-08		Spínač s doutnavkou (zelená) / Switch with glow lamp (green) / Comutator cu lampă glimm (verde) / Łącznik z sygnalizacją zieloną / Jelzőfényses kapcsoló (zöld) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (зелёной)
USS-09		Spínač s doutnavkou (žlutá) / Switch with glow lamp (yellow) / Comutator cu lampă glimm (galben) / Łącznik z sygnalizacją żółtą / Jelzőfényses kapcsoló (sárga) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (жёлтой)
USS-10		Signální LED (červená) / Signalling LED (red) / LED de semnalizare (roșu) / Sygnalizacja diodą LED (czerwona) / Jelzőfény LED (piros) / Сигнальный светодиод (красный)
USS-11		Signální LED (zelená) / Signalling LED (green) / LED de semnalizare (verde) / Sygnalizacja diodą LED (zielona) / Jelzőfény LED (zöld) / Сигнальный светодиод (зеленый)
USS-12		Signální LED (žlutá) / Signalling LED (yellow) / LED de semnalizare (galben) / Sygnalizacja diodą LED (żółta) / Jelzőfény LED (sárga) / Сигнальный светодиод (жёлтый)
USS-13		Signální LED (biela) / Signalling LED (white) / LED de semnalizare (alb) / Sygnalizacja diodą LED (biała) / Jelzőfény LED (fehér) / Сигнальный светодиод (белый)
USS-14		Signální LED blikající (červená) / Signalling LED flashing (red) / LED de semnalizare intermitent (roșu) / Sygnalizacja migającą diodą LED (czerwona) / Jelzőfény LED villogó (piros) / Сигнальный мигающий светодиод (красный)
USS-15		Signální LED (modrá) / Signalling LED (blue) / LED de semnalizare (albastru) / Sygnalizacja diodą LED (niebieska) / Jelzőfény LED (kék) / Сигнальный светодиод (синий)



- CZ** SPÍNAČE, PŘEPÍNAČE, TLAČÍTKA
- Mají nízký zdvih a velkoplošný hmatník. Svým provedením a spínacím mechanismem splňují vysoké nároky na četnost spinání a kvalitu kontaktů. Jednotka: 01-06
- SK** SPÍNAČE, PREPÍNAČE, TLAČIDLÁ
- Majú nízky zdvih a velkoplošný hmatník. Svojim prevedením a spínacím mechanizmom splňajú vysoké nároky na početnosť spínania a kvalitu kontaktov. Jednotka: 01-06
- EN** SWITCHES, PUSH BUTTONS
- They have a low uplift and a large fingerboard. Thanks to this design and switching mechanism they fulfil high expectations for number of switching and contact quality. Unit: 01-06
- RO** COMUTATOARE SI BUTOANE
- Dimensiuni mici și suprafața de apasare mare. Datorită design-ului și mecanismului de comutare îndeplinește un număr mare de comutări, cu contacte de calitate. Unități: 01-06
- PL** ŁĄCZNIKI, PRZEŁĄCZNIKI, PRZYCIŚKI
- Komfortowa obsługa i wytrzymałość mechaniczna zapewniają wysoką jakość zestyków. Element: 01-06
- HU** PCSOLÓK, NYOMÓGOMBOK
- Nagy kapcsoló felület, biztos kapcsolás. A jó minőségű csatlakozó felületeknek köszönhetően a kapcsoló élettartama rendkívül magas. Kód: 01-06
- RU** ВКЛЮЧАТЕЛИ, ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ, КНОПКИ
- Имеют низкий подъем и большую площадь грифа. Своим исполнением и переключающим механизмом соответствуют высоким требованиям к количеству включений и качеству контактов. Компонент: 01-06



- CZ** SPÍNAČE S DOUTNAVKOU
- zahrnují v jedné jednotce spínač i signálizaci. Signálizace je řešena doutnavkou v kolébce spínače a to včetně předřadného odporu. Je možno ji zapojit pro trvalou indikaci a nebo přerušovanou právě kontaktem spínače. Barvy: červená, zelená, žlutá. Napájecí napětí signálky: AC 250 V. Jednotka: 07-09
- SK** SPÍNAČE S DÚTNAVKOU
- zahrnujú v jednej jednotke spínač aj signálizáciu. Signálizácia je riešená dútavkou v koliske spínača a to vrátane predradného odporu. Je možné zapojiť ju pre trvalú indikáciu alebo prerušovanú práve kontaktom spínača. Farby: červená, zelená, žltá. Napájacie napätie signálky: AC 250 V. Jednotka: 07-09
- EN** SWITCHES WITH GLOW LAMP
- Switch and signalization in one unit. Signalization is carried out by a glow lamp in dolly including series resistance. It is possible to instal it for permanent indication or for an intermittend by contact of the switch. Colours: red, green, yellow. Supply voltage of the signalling light: AC 250 V. Unit: 07-09
- RO** COMUTATOARE CU LÂMPĂ GLIMM
- Comutare și semnalizare într-o singură unitate. Semnalizarea se face printr-o lâmpă incorporată cu rezistență inclusă. Este posibilă instalarea pentru indicare permanentă sau pentru intermedierea comutării. Culori: roșu, verde, galben. Tensiunea de alimentare a lămpii de semnalizare: AC 250 V. Unități: 07-09
- PL** ŁĄCZNIKI Z SYGNALIZACJĄ
- łączniki z sygnalizacją w jednym elemencie. Sygnalizację można podłączyć na trwałe lub tylko na czas załączenia. Kolory: czerwona, zielona, żółta. Napięcie zasilania sygnalizacji: AC 250 V. Element: 07-09
- HU** JELZŐFÉNYES KAPCSOLÓK
- Kapcsoló és jelzőfény egy modulban. Bekötőhöz folyamatos világítással, vagy kapcsolt állapotból függő világítással. Színek: piros, zöld, sárga. Tápfeszültség: AC 250 V. Kód: 07-09
- RU** ВЫКЛЮЧАТЕЛИ С ЛАМПОЧКОЙ ТЛЕЮЩЕГО РАЗРЯДА
- объединяют в одном компоненте выключатель и сигналку. Сигнализация осуществляется лампой тлеющего разряда с дополнит. сопротивлением в тумблере выключателя. Цвета: красный, зелёный, жёлтый, синий. Напряжение питания сигналики: AC 250 V. Компонент: 07-09



- CZ** SIGNÁLKA TRVÁLE SVÍTÍCÍ A SIGNÁLKA BLIKÁCÍ
- Vysokou svítivost zajišťuje SMD LED dioda, která rovnoramenně prosvětluje svou barvou celou plochu čiré signálky. Signálku lze napájet jak napětím AC 230 V, tak i AC/DC 24 V s minimálním příkonem. Červená sig. je dodávána i v blikající verzi. Jednotka: 14. Barvy: červená, zelená, žlutá, bílá, modrá. Jednotka: 10-15
- SK** SIGNÁLKA TRVÁLO SVIETIACA A SIGNÁLKA BLIKÁCIA
- Vysokou svietivosť zaisťuje SMD LED dióda, ktorá rovnorameňne presvetluje svoju farbou celú plochu čierej signálky. Signálku je možné napájať ako napätiom AC 230 V, tak aj AC/DC 24 V s minimálnym príkonom. Červená sig. je dodávaná aj v blikajcej verzii. Jednotka: 14. Farby: červená, zelená, žltá, biela, modrá. Nap. napätie signálky: AC 230 V a AC/DC 24 V. Jednotka: 10-15
- EN** SIGNALLING LIGHT
- High luminescence is ensured by SMD LED diode, which equally illuminates its colour all surface of the transparent signalling light. It is possible to supply the signalling light by AC 230 V, and also by AC/DC 24 V with minimal input. Red sig. light is delivered also in a flashing version. Unit: 14. Colours: red, green, yellow, white, blue. Unit: 10-15
- RO** LUMINI DE SEMNALIZARE
- Luminozitate mare emisă de un LED SMD LED, care iluminează în culoarea sa toată suprafața transparentă de semnalizare. Tensiuni de alimentare a lumini de semnalizare AC 230 V, și AC/DC 24 V cu intrare minimală. Culorile verde de semnalizare este livrată și cu lumină intermitentă. Unitatea: 14. Culori: roșu, verde, galben, alb, albastru. Unități: 10-15
- PL** SYGNALIZACJA TRWAŁE ŚWIĘCIE LUB MIGA
- Sygnalizacja zapewniona jest SMD LED diodą. Zasilanie sygnalizacji jest napięciem AC 230 V lub AC/DC 24 V. Sygnalizacja kolorem czerwonym występuje także w wersji migającej - Element: 14. Kolor: czerwony, zielony, żółty, biały, niebieski. Element: 10-15
- HU** JELZÖLÁMPÁK
- Magas fényerejű SMD LED diódá, A jelzőlámpák AC 230 V-ról, vagy AC/DC 24 V-ról is működtethetők. A piros fény villogó kivitelben is rendelhető. Kód: 14. Színek: piros, zöld, sárga, fehér, kék. Kód: 10-15
- RU** СИГНАЛКА ПОСТОЯННО СВЕТЯЩАЯСЯ И МИГАЮЩАЯ СИГНАЛКА
- Интенсивное свечение обеспечивает SMD светодиод, который равномерно окрашивает своим цветом всю площадь сигнала. Питание сигнала может быть как из источника AC 230 V, так и AC/DC 24 V с минимальной мощностью. Красная сигналька поставляется и в мигающем исполнении. Цвета: красный, зелёный, жёлтый, белый, синий. Напряжение питания сигналики: AC 230 V и AC/DC 24 V. Компонент: 10-15



- CZ** ZÁSLEPKA
- slouží pro zaslepení neobsazené pozice jednotky v předním panelu modulu USS. Barva: šedá, RAL7035 (jako krabička). Jednotka: 00
- SK** ZÁSLEPKA
- slúži pre zaslepenie neobsadenej pozície jednotky v prednom panely modulu USS. Farba: sivá, RAL7035 (ako krabička). Jednotka: 00
- EN** BLINDFLANSCH
- determined to fill in an empty position of a unit in a front panel of MODULE USS. Colour: grey, RAL7035 (the same as the housing). Unit: 00
- RO** CAPAC OPAC
- Pentru a umple o poziție goală a unei unități din modulul USS. Coloare: gris, RAL7035 (ca și carcasa). Unitate: 00
- PL** ZAŚLEPKA
- Służy do zasłonięcia nie wykorzystanej pozycji elementu. Kolor: szary, RAL7035 (jak obudowa). Element: 00
- HU** VAKFEDÉL
- Az USS alapmodul nem használt moduljainak a kitöltésére szolgál. Színe: szürke (RAL7035) mint az alapmodul. Kód: 00
- RU** ЗАГЛУШКА
- предназначена для закрытия незанятой компонентом позиции на передней панели модуля USS. Цвета: серый, RAL7035 (как корпус). Компонент: 00

Laserový popis / Laserový popis / Laser marking / Marcaj laser / Laserwoy nadruk / Lézer jelölés / Лазерная настечка

Max. počet znaků:

8 →



Max. number of symbols:

4 →

Număr maxim de simboluri:

4 →

Maks. ilość symboli:

4 →

Egyedi jelölés maximális:

4 →

Karakterszám:

8 →

Max. kon.-bo znaków:

CZ

Spínacie jednotky (01-09) pochádzajú od renomovanej francúzskej firmy APEM. Kvalita spínačov je zaručená dlouholetými zkúšenosťmi v oboru (od roku 1952) a svetovo uznávanými certifikátmi VDE a UL. Jedinečný spínací mechanizmus zaručuje dlhodobou životnosť spínania pri stálych parametrech. Přepínače a tlačítka označíme laserovým popisem při odběru min 50 ks výrobků USS.

SK

Spínacie jednotky (01-09) pochádzajú od renomovanej francúzskej firmy APEM. Kvalita spínačov je zaručená dlhorčinnymi skúšenosťami v odbore (od roku 1952) a svetovo uznávanými certifikátmi VDE a UL. Jedinečný spínací mechanizmus zaručuje dlhodobú životnosť spínania pri stálych parametrech.

EN

Switching units (01-09) come from a well-known French company APEM. Quality of switches is guaranteed by many years of experience in this field (since 1952) and by world-approved certificates VDE and UL. A unique switching mechanism ensures long-term life of switching with continual parameters. Switches and buttons are marked by laser according to your request in case you order 50 pcs and more.

RO

Unitățile de comutare (01-09) sunt produse de compania Fra APEM. Calitatea este garantată de mulți ani de experiență în domeniu (încă din 1952) și de certificate de calitate internațională de la VDE și UL. Un mecanism unic de comutare asigură o durată lungă de viață în condiții de utilizare constantă. Comutatoare și butoane sunt marcate cu laser în funcție de cerințele dumneavoastră, pentru comenzi de peste 50 buc.

PL

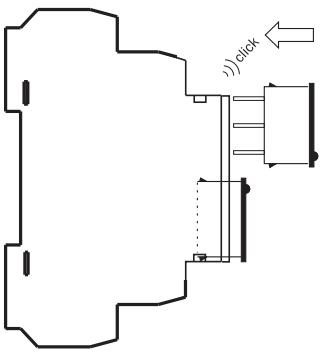
Element do łączenia (01-09) pochodzi od renomowanej francuskiej firmy APEM. Jakość łączników jest zapewniona długotrwającymi doświadczeniami (od roku 1952) i światowo uznawanymi VDE i UL. Na przełącznikach i przyciskach robimy laserowe nadruki przy zamówieniu min 50 szt. USS.

HU

A kapcsolókat (01-09) a jól ismert francia APEM cégt gyártja, aki 1952 óta a világban széleskörűen közökdévt termékeket. A kapcsoló kivételesen hosszú élettartamát egy különleges mechanizmus szabotolja. 50 darab feletti darabszám esetén a kapcsoló egyedi lézeres nyomtatását is vállaljuk.

RU

Выключательные компоненты (01-09) производят известная французская фирма APEM. Качество выключателей гарантировано многолетним опытом в этой области (от 1952 года) и международными сертификатами VDE и UL. Уникальный выключательный механизм гарантирует длительную работоспособность при постоянных параметрах. Переключатели и кнопки можно обозначить лазерной настечкой при закупке мин. 50 шт. изделий USS.



(CZ) Obsazení pozic:

Při obsazení pouze jedné pozice u modulu USS-ZM je nutné druhou pozici překrýt zálepou USS-00.

Pri montáži je nutné úplně docvaknout jak vypínač tak kontrolku do modulu USS-ZM. V prípade nedokonalého spojení modulů USS-ZM a USS-01-15 hrozí nedostatočné spojení a následný vznik prechodových odporu.

(RO) Demontáž modulů USS:

Následnou demontáž modulů USS nedoporučujeme, jelikož po složení prístroje je tento pevně propojen a může dojít k poškození jak krabičky tak samotných spínačů nebo kontrolek.

Poznámka: při zátěži nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení.

(SK) Obsadenie pozícii:

Pri obsadení len jednej pozice pri module USS-ZM je nutné druhú pozíciu prekryť zálepou USS-00.

Pri montáži je nutné úplne docvaknúť ako vypínač tak aj kontrolku do modulu USS-ZM. V prípade nedokonalého spojenia modulov USS-ZM a USS-01-15 hrozí nedostatočné spojenie a následne vznik prechodových odporov.

(EN) Demontáž modulov USS:

Následnú demontáž modulov USS nedoporučujeme, pretože po zložení prístroja je tento pevne prepojen a môže prísť k poškodeniu jak krabičky tak samotných spínačov alebo kontrolek.

Poznámka: pri zátěži nad 300 VA je potrebné zaistiť dostatočné chlazení.

(EN) Positions:

When only one position is engaged, the other position has to be blinded by a blind flange USS-00.

While assembling it is necessary to click a switch or control light in the module USS-ZM correctly. In case of insufficient connection of modules USS-ZM and USS-01-15, there is a danger of transition resistance.

(RO) Dismounting of USS modules:

We do not recommend dismounting of the module USS because the assembled device is tightly connected and there is a possibility of damaging the housing, switches, or control light.

Note: with load over 300 VA is necessary to ensure sufficient cooling.

(RO) Ocuparea pozițiilor:

Prin ocuparea numai a unei poziții la modulul USS-ZM este necesară acoperirea poziției și a doua cu blind USS-00.

La montare atât interrupțorul cât și controlerul trebuie apăsat bine în modulul USS-ZM. În cazul unui contact slab al modulului USS-ZM și USS-01-05 există pericolul unui contact imperfect și apariția rezistenței de trece mari între acestea.

(RO) Demontarea modulului:

USS din exemplul urmator nu îl recomandăm, deoarece montarea aparatului este fix și fiind demontat se poate deteriora atât cutia, cat și interrupțorul / contactorul sau luminile de control.

(PL) Pozye elementów:

Przy zajmowaniu tylko jednej pozycji w USS-ZM na drugą pozycję wkładamy zaślepkę USS-00.

Podczas montażu potrzebne jest docisnąć elementłącznika lub elementu sygnalizacji do modulu USS-ZM. W przypadku nieprawidłowego zainstalowania elementów USS-ZM i USS-01-15 może dojść do błędego połączenia, na podstawie czego mogą powstawać przejściowa rezystancja.

(PL) Demontaż elementów USS:

Kolejny demontaż modułów USS nie zalecamy ponieważ podczas kolejnego złożenia aparatu może dojść do uszkodzenia obudowy, sygnalizacji lub łączników.

Uwaga: Przy obciążeniu ponad 300 VA należy zabezpieczyć dostateczne chłodzenie.

(HU) Egy foglalat használata:

Amikor csak az egyik foglalat van használatban, akkor a másikat USS-00 vakfedéllel takarni kell.

Az USS-ZM alapmodulba igény szerint elhelyezhető a kívánt kapcsoló, vagy jelző eszköz. Összeszereléskor ügyelni kell az eszközök helyes csatlakoztatására.

Az USS modulok szét szerelése nem ajánlott, mert az eszközök hézagmentesen illeszkednek ez magában rejti a burkolat, a kapcsoló, vagy a jelzőfények sérülésének veszélyét.

Megjegyzés: Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA-t szükségesen válik az eszköz hűtése.

(RU) Размещение на позициях:

Если занята только одна позиция в модуле USS-ZM, вторую необходимо закрыть заглушкой USS-00.

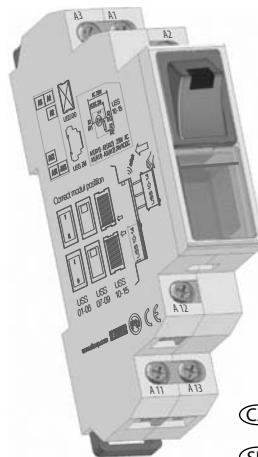
При монтаже необходимо полностью надавить выключатель, светодиод на основной модуль USS-ZM. В случае недостаточного соединения модуля USS-ZM и USS-01-15 возможны нарушение работы изделия и возникновение переходного сопротивления.

(RU) Демонтирование модуля:

Повторное демонтирование модуля USS не рекомендуется, т.к. для монтажа существуют определенные фиксирующие соединения, которые при разборке могут быть повреждены как в коробке, так и у отдельных выключателей или светодиодов.

Примечание: при нагрузках более 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение.

Příklad objednání / Príklad objednania / Example of an order / Exemplu de comandă / Przykład zamówienia / Rendelési minta / Пример заказа



USS - ZM

+ USS - 07

+ USS - 11

(CZ) Sestavte si vlastní přístroj USS - jednoduché a inteligentní řešení!

(SK) Zostavte si vlastný prístroj USS - jednoduché a inteligentné riešenie!

(EN) Make your own device USS - easy and intelligent solution!

(RO) Puteți face propriul terminal USS - soluție ușoară și inteligentă!

(PL) Zbuduj sobie sam aparat USS wg potrzeb - proste i inteligentne rozwiązanie!

(HU) USS - egyszerű, modern és intelligens megoldás!

(RU) Соберите свой собственный USS - простое и рациональное решение!

Orientace spínačů, přepínačů a kontrolék v modulech USS-ZM / Orientacia spínačov prepínačov a kontroliek v moduloch USS-ZM / Orientation of switches, alternating switches, and control lights in USS-ZM modules / Orientarea contactoarelor, comutatoarelor și controalelor în modulele USS-ZM / Pozyja łączników, przełączników i sygnalizacji w modułach USS-ZM / Jelzéssel ellátott, több állású kapcsoló, alternatív kapcsoló, jelzőfények az USS-ZM alapmodulban / Ориентация выключателей, переключателей и светодиодов в модулях USS-ZM

(CZ) Z důvodu správné funkčnosti modulů USS je důležité dodržit správnou orientaci spínačů, přepínačů a kontrolék.

(SK) Z dôvodu správnej funkčnosti modulov USS je dôležité dodržať správnu orientáciu spínačov, prepínačov a kontroliek.

(EN) To ensure correct function of USS modules it is necessary to observe the correct Orientation of switches, alternating switches, and control lights.

(RO) Pentru funcționarea corectă a modulului USS este importantă menținerea unei corecte orientări a contactoarelor, comutatoarelor și controalelor.

(PL) Dla zapewnienia prawidłowej funkcji modułów USS potrzebne jest dotrzymać prawidłową pozycję umieszczenia łączników, przełączników i sygnalizacji.

(HU) A szükséges USS modulok biztosítják a kívánt funkciókat, amelyek lehetnek több állású kapcsolók, alternatív kapcsolók, jelzőfények, jelzőfényes kapcsolók.

(RU) Для правильного функционирования модуля USS необходимо соблюдение правильной ориентации (расположения) выключателей, переключателей и светодиодов.

(CZ) Správná orientace spínačů a přepínačů platí pro typy USS-01-06.

(SK) Správna orientácia spínačov a prepínačov platí pre typy USS-01-06.

(EN) Correct orientation of switches and alternating switches is valid for types USS-01-06.

(RO) Orientarea corectă a contactoarelor și comutatoarelor valabil pentru tipul USS-01-06.

(PL) Prawidłowa pozycja włożenia elementu łączników i przełączników w elementach USS-01-06.

(HU) Több állású és alternatív kapcsolók USS-01-06 típusok.

(RU) Правильное расположение выключателей и переключателей для типов USS-01-06.

(CZ) Správná orientace prosvětlených spínačů USS-07-09.

(SK) Správna orientácia presvetlených spínačov USS-07-09.

(EN) Correct orientation of switches with back-light USS-07-09.

(RO) Orientarea corectă a contactoarelor deschise USS-07-09.

(PL) Prawidłowa pozycja podświetlonych łączników USS-07-09.

(HU) Jelzőfényel ellátott kapcsolók USS-07-09 típusok.

(RU) Правильное расположение светящихся выключателей USS-07-09.

(CZ) Správná orientace kontrolek USS-10-15.

(SK) Správna orientácia kontroliek USS-10-15.

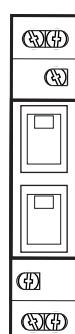
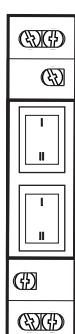
(EN) Correct orientation of control lights USS-10-15.

(RO) Orientarea corectă a kontrolerei USS-10-15.

(PL) Prawidłowa pozycja sygnalizacji USS-10-15.

(HU) Jelzőfények USS-10-15 típusok.

(RU) Правильное расположение светодиодов USS-10-15.



Výstupek je nutné směrovat ke středu
Výstupok je nutné smerovať k stredu
The jog needs to point to the centre
Leširea trebuie orientată spre mijloc
Wywýszszenie potrzebne jest kierować do środka
A mozgatás középpont irányba történik
Рельефный выступ должен располагаться
внутрь, к середине